

**Beschluss
der Landesregierung****Deliberazione
della Giunta Provinciale**

Nr. 279
Sitzung vom 29/04/2025
Seduta del

ANWESEND SIND

Landeshauptmann
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landesräte

Arno Kompatscher
Rosmarie Pamer
Daniel Alfreider
Philipp Achammer
Magdalena Amhof
Christian Bianchi
Peter Brunner
Ulli Mair
Hubert Messner
Luis Walcher

Generalsekretär

Eros Magnago

SONO PRESENTI

Presidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Assessori

Segretario Generale

Betreff:

Genehmigung des Jahresabschlusses 2024
der Agentur für Energie Südtirol -
KlimaHaus

Oggetto:

Approvazione del bilancio d'esercizio 2024
dell'Agenzia per l'Energia Alto Adige -
CasaClima

Vorschlag vorbereitet von
Abteilung / Amt Nr.

5.5

Proposta elaborata dalla
Ripartizione / Ufficio n.

nach Einsichtnahme in den Artikel Nr. 14/bis des Landesgesetzes vom 23. Dezember 2010 Nr. 15, mit welchem die Agentur für Energie Südtirol - KlimaHaus errichtet und ihr Statut genehmigt wurde, als öffentliche wirtschaftliche Hilfskörperschaft der Landesverwaltung;

nach Einsichtnahme des Beschlusses der Landesregierung Nr. 478/2017, durch den die Satzung der Agentur genehmigt wurde;

nach Einsichtnahme der Artikel 5, Absatz 1, Buchstabe d) und 9, Absatz 5, des vorgenannten Statuts, welcher vorsieht, dass vom zuständigen Organ der Agentur beschlossene Jahresabschluss der Landesregierung wie vom im Landesgesetz Nr. 1 vom 29. Januar 2002 vorgesehen zur Genehmigung unterbreitet werden muss;

nach Einsichtnahme in den Art. 63-ter des Landesgesetzes Nr. 1/2002, der vorsieht, dass der Jahresabschluss der Hilfskörperschaften des Landes von den zuständigen Organen der Körperschaft beschlossen und sodann der Landesregierung zur Genehmigung vorgelegt wird;

nach Einsichtnahme in das Dekret des Generaldirektors der Agentur vom 31. März 2025, Nr. 19 (erhalten am 1. April 2025 mit der Protokoll Nr. 318479), mit welchem der Jahresabschluss 2024 genehmigt wurde;

nach Einsichtnahme in das positive Gutachten des Kontrollorgans vom 31. März 2025 in dem die Richtigkeit der Rechnungsführung und die Übereinstimmung zwischen den Zahlen des Jahresabschlusses und den endgültigen Buchhaltungsdaten bescheinigt wird und in dem keine Bemerkungen zur Verwaltung der Agentur erhalten sind;

festgestellt, dass die Agentur das Geschäftsjahr 2024 mit einem Gewinn von Euro 43.172,00 abgeschlossen hat und der Generaldirektor vorschlägt, jenen Betrag auf die vorgetragenen Gewinne umzuschichten;

nach Kontrolle des Ergebnisses der Prüfung der Finanzgebarung der Agentur für das Haushaltsjahr 2024, die von der Abteilung Finanzen des Landes gemäß Artikel 63/bis des Landesgesetzes Nr. 1/2002 durchgeführt wurde, wie aus dem diesem Beschluss beigefügten Bericht hervorgeht;

festgestellt, dass der aus Bilanz sowie Gewinn- und Verlustrechnung bestehende Jahresabschluss 2024 von den zuständigen Organen der Agentur bei ausgeglichener Wirtschafts-, Finanz- und Vermögenslage genehmigt wurde;

visto l'articolo n. 14/bis della legge provinciale del 23 dicembre 2010, n. 15, il quale ha istituito l'Agenzia per l'Energia Alto Adige - CasaClima ed ha approvato il relativo statuto, quale ente pubblico economico strumentale dell'amministrazione provinciale;

vista la deliberazione della Giunta provinciale n. 478/2017, con cui è stato approvato lo statuto dell'Agenzia;

visti gli articoli 5, comma 1, lett. d) e 9, comma 5, del summenzionato statuto, i quali prevedono che il bilancio d'esercizio dell'Agenzia, deliberato dall'organo competente dell'Agenzia sia sottoposto all'approvazione della Giunta provinciale come previsto dalla legge provinciale 29 gennaio 2002 n. 1;

visto l'art. 63-ter della legge provinciale n. 1/2002, il quale prevede che il bilancio d'esercizio degli enti funzionali della Provincia sia trasmesso, dopo la deliberazione da parte dei competenti organi dell'Ente, alla Giunta provinciale per l'approvazione;

visto il decreto del direttore generale dell'Agenzia del 31 marzo 2025, n. 19 (acquisito in data 1° aprile 2025 al prot. n. 318479), con il quale è stato approvato il bilancio dell'esercizio 2024;

visto il parere favorevole dell'organo di controllo in data 31 marzo 2025 nel quale viene attestata la regolarità contabile e la corrispondenza tra i dati di rendiconto e quelli finali della gestione e non vengono formulate segnalazioni in merito alla gestione dell'Agenzia;

rilevato che l'Agenzia ha chiuso l'esercizio 2024 con un utile di euro 43.172,00 che il direttore generale propone di portare a nuovo;

Esaminato il risultato del controllo sulla gestione finanziaria dell'Agenzia per l'esercizio 2024 eseguito dalla Ripartizione provinciale finanze, ai sensi dell'art. 63/bis della legge provinciale n. 1/2002, come da relazione allegata alla presente deliberazione;

considerato che il bilancio d'esercizio 2024, nelle sue componenti dello stato patrimoniale e del conto economico, è stato deliberato dai competenti organi dell'Agenzia in equilibrio economico, finanziario e patrimoniale;

erachtet, dass somit kein Hindernis für die Vorlage des Jahresabschlusses 2024 der Agentur für Energie Südtirol - KlimaHaus zur Genehmigung seitens der Landesregierung gemäß Artikel 63-ter Absatz 2 des Landesgesetzes Nr. 1/2002 besteht;

dies vorausgeschickt und berücksichtigt,

b e s c h l i e ß t

DIE LANDESREGIERUNG

einstimmig in gesetzmäßiger Weise

1. den beigefügten Bericht über die von der Abteilung Finanzen des Landes gemäß Artikel 63/bis des Landesgesetzes Nr.1/2002 durchgeführte Prüfung der Finanzverwaltung der Agentur für Energie Südtirol - KlimaHaus für das Haushaltsjahr 2024 zur Kenntnis zu nehmen;
2. auf der Grundlage des Ergebnisses der durchgeführten Prüfung den aus der Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung, einschließlich des Anhangs zur Bilanz, der Kapitalflussrechnung, dem Bericht zur Geschäftsführung und dem Gutachten des Kontrollorgans bestehenden Jahresabschluss 2024 der Agentur für Energie Südtirol – KlimaHaus zu genehmigen;
3. den Vorschlag des Generaldirektors der Agentur zur Umschichtung des Gewinnes in Höhe von 43.172,00 Euro auf die vorgetragenen Gewinne zu genehmigen;
4. zu verfügen, dass der Jahresabschluss innerhalb von 30 Tagen ab Genehmigung gemäß den Modellen und Modalitäten des Artikels 13, Absatz 3 des Gesetzes Nr. 196/2009, seitens des Leitungsorgans der Agentur an die Einheitsdatenbank der öffentlichen Verwaltungen (BDAP) übermittelt wird;
5. anzuordnen, dass der Jahresabschluss vom Leitungsorgan der Agentur auf der Webseite derselben veröffentlicht werden muss.

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALESEKRETÄR DER L.R.

ritenuto, pertanto, che nulla osta alla sottoposizione alla Giunta provinciale del bilancio d'esercizio 2024 dell'Agenzia per l'energia Alto Adige - CasaClima per l'approvazione prevista dall'art.63-ter, comma 2, della legge provinciale n. 1/2002;

tutto ciò premesso e considerato

LA GIUNTA PROVINCIALE

d e l i b e r a

a voti unanimi legalmente espressi

1. di prendere atto dell'unita relazione con la quale la Ripartizione provinciale finanze riferisce, ai sensi dell'art. 63/bis della legge provinciale del controllo eseguito sulla gestione finanziaria dell'Agenzia per l'Energia Alto Adige – CasaClima per l'esercizio 2024;
2. di approvare il bilancio d'esercizio 2024 dell'Agenzia per l'energia Alto Adige - CasaClima, nelle sue componenti del conto economico e dello stato patrimoniale, comprensivo della nota integrativa, del rendiconto finanziario, della relazione sulla gestione e del parere dell'organo di controllo;
3. di approvare la proposta formulata dal direttore generale dell'Agenzia, di riporto a nuovo dell'utile dell'esercizio pari a euro 43.172,00;
4. di disporre che il bilancio d'esercizio sia trasmesso, a cura dell'organo di vertice dell'Agenzia, entro 30 giorni dalla presente approvazione, alla Banca dati unitaria delle amministrazioni pubbliche (BDAP), secondo gli schemi e le modalità previste dall'articolo 13, comma 3, della legge n. 196/2009;
5. di disporre che il bilancio d'esercizio sia pubblicato, a cura dell'organo di vertice dell'Istituto, nel sito internet dell'Istituto medesimo.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.



Inhaltsverzeichnis/Sommario

ORGANISATION UND INSTITUTIONELLE TÄTIGKEITEN	2
ORDINAMENTO E ATTIVITÀ ISTITUZIONALE.....	2
ERGEBNISSE DER FINANZGEBARUNG	2
I RISULTATI DELLA GESTIONE FINANZIARIA.....	2
KAPITALFLUSSRECHNUNG	3
RENDICONTO FINANZIARIO.....	3
BILANZANALYSE.....	3
ANALISI DELLO STATO PATRIMONIALE	3
ERGEBNISSE DER PRÜFUNG DER GEGENSEITIGEN FORDERUNGEN UND VERBINDLICHKEITEN ...	4
ESITI DELLA VERIFICA DEI CREDITI E DEBITI RECIPROCI	4
GEWINN- UND VERLUSTRECHNUNG	4
CONTO ECONOMICO	4
ANHANG	5
NOTA INTEGRATIVA.....	5
PERSONAL	6
PERSONALE	6

**BERICHT ÜBER DAS ERGEBNIS DER PRÜFUNG DER FINANZGEBARUNG DER AGENTUR FÜR ENERGIE SÜDTIROL - KLIMAHaus FÜR DAS HAUSHALTSJAHR 2024 GEMÄSS ART. 63/BIS DES LANDESGESETZES NR. 1/2002****RELAZIONE SUL RISULTATO DEL CONTROLLO ESEGUITO SULLA GESTIONE FINANZIARIA DELL'AGENZIA PER L'ENERGIA ALTO ADIGE - CASACLIMA PER L'ESERCIZIO 2024 AI SENSI DELL'ART. 63/BIS DELLA LEGGE PROVINCIALE N. 1/2002****Bemerkungen****Considerazioni****ORGANISATION UND INSTITUTIONELLE TÄTIGKEITEN****ORDINAMENTO E ATTIVITÀ ISTITUZIONALE**

Die Agentur für Energie Südtirol – KlimaHaus ist eine öffentliche wirtschaftliche Hilfskörperschaft der Landesverwaltung im Sinne von Art. 14/bis des Landesgesetzes Nr. 15 vom 23. Dezember 2010. Die Agentur unterliegt dem Landesgesetz Nr. 15 vom 23. Dezember 2010 und dem Statut, das mit Beschluss der Landesregierung Nr. 478/2017 genehmigt wurde.

L'Agenzia per l'Energia Alto Adige - CasaClima è un ente pubblico economico strumentale dell'amministrazione provinciale.

L'Agenzia è disciplinata dalla legge provinciale del 23 dicembre 2010, n. 15 e dallo statuto approvato con deliberazione della Giunta provinciale n. 478/2017.

Gemäß Artikel 3 der Satzung wird die Agentur durch den Generaldirektor, den technischen Direktor, den Lenkungs- und Koordinierungsausschuss und den Rechnungsprüfer verwaltet.

Ai sensi dell'art. 3 dello statuto, sono organi dell'Agenzia il direttore generale, il direttore tecnico, il comitato di indirizzo e coordinamento e il revisore dei conti.

ERGEBNISSE DER FINANZVERWALTUNG**I RISULTATI DELLA GESTIONE FINANZIARIA**

Die Agentur schließt das Geschäftsjahr 2024 mit einem Gewinn von 43.173,00 Euro ab, den das Leitungsorgan vorschlägt vorzutragen. Im Vorjahr verzeichnete die Agentur einen Gewinn von Euro 58.372,00.

L'Agenzia ha chiuso l'esercizio 2024 con un utile di euro 43.172,00 che l'Organo di vertice propone di portare interamente a nuovo. Nell'esercizio precedente l'Agenzia aveva registrato un utile pari a euro 58.372,00.

Zur Erzielung des positiven Jahresergebnisses haben eine Erhöhung der Vorräte und der laufenden Arbeiten auf Bestellung, eine Senkung der Personalkosten und der Abschreibungen sowie eine Verringerung der Personal- und Abschreibungskosten beigetragen.

Hanno contribuito alla realizzazione del risultato positivo dell'esercizio un incremento delle rimanenze e dei lavori in corso su ordinazione, una riduzione dei costi del personale e degli ammortamenti e una riduzione dei costi del personale e degli ammortamenti.

Das Kontrollorgan hat am 31. März 2025 ein positives Gutachten für den Jahresabschluss abgegeben und betont, dass er keine besonderen Anmerkungen zur Agenturführung zu machen habe.

Sul relativo bilancio l'Organo di controllo ha espresso parere positivo in data 31 marzo 2025, evidenziando di non avere osservazioni particolari in merito alla gestione.



KAPITALFLUSSRECHNUNG

Die Kapitalflussrechnung, die gemäß Artikel 2425-ter des italienischen Zivilgesetzbuches erstellt wird, zeigt die Mittelabflüsse und -zuflüsse im Laufe des Jahres, getrennt nach der Art der Transaktion, die sie verursacht hat, und in der von den Rechnungslegungsstandards vorgegebenen Reihenfolge. Die flüssigen Mittel betrugen zum 31.12.2024 904.278,00 Euro, während sie zum Ende des Vorjahres 1.318.333,00 Euro betrugen. Die Ursache für diese Abnahme, ist hauptsächlich auf den höheren Forderungen zurückzuführen.

BILANZANALYSE

Das Eigenkapital für das betreffende Geschäftsjahr beträgt Euro 387.701,00, was einer Zunahme von 11 Prozent gegenüber dem Vorjahr entspricht. Der Grund dafür ist der Jahresgewinn 2024.

Es bestehen Rückstellungen für Risiken und Lasten in Höhe von Euro 340.273,00 (Erhöhung gegenüber 2023 von Euro 148.350,00, wegen der schwierigen Quantifizierung einer Forderung der Agentur gegenüber der INPS, die sich auf Beiträge bezieht, die den Arbeitnehmern direkt in der Lohnabrechnung ausgezahlt werden).

Die Abfertigung beträgt Euro 519.338,00 (-4,7 Prozent gegenüber 2023).

Die Gesamtverbindlichkeiten sind gegenüber das Jahr 2023 um 26 Prozent höher und belaufen sich auf 1.588.764,00 Euro (1.165.019,00 Euro im Jahr 2023), davon gibt es kurzfristige Verbindlichkeiten gegenüber Lieferanten in Höhe von 402.400,00 Euro (355.449,00 Euro im Jahr 2023), geleistete Anzahlungen in Höhe von 651.108,00 Euro (333.992,00 Euro im Jahr 2023), sowie Verbindlichkeiten aus Steuern und Sozialversicherung in Höhe von 124.502,00 Euro (114.129,00 Euro im Jahr 2023), Steuerverbindlichkeiten in Höhe von 97.380,00 Euro (65.256,00 Euro im Jahr 2023) und andere Verbindlichkeiten in Höhe von 313.374,00 Euro (296.192,00 Euro im Jahr 2023).

Die passiven Abgrenzungen betragen in Summe Euro 337.966,00 (705.111,00 Euro im Jahr 2023).

Das gesamte Anlagevermögen beläuft sich auf 23.255,00 Euro (Euro 35.289,00 im Jahr 2023), wobei sich die immateriellen Anlagen auf 2.536,00 Euro (Euro 5.833,00 im Jahr 2023) und die

RENDICONTO FINANZIARIO

Il rendiconto finanziario, redatto ai sensi dell'art. 2425-ter del Codice civile, riporta i flussi finanziari in uscita e in entrata delle disponibilità liquide avvenute nell'esercizio, distintamente in base alla natura dell'operazione che li ha generati e nella sequenza indicata dai principi contabili. Le disponibilità liquide, al 31/12/2024, ammontano ad euro 904.278,00, mentre alla chiusura dell'esercizio precedente ammontavano ad euro 1.318.333,00. Le cause di tali variazioni negative sono da ricondurre principalmente all'aumento dei crediti.

ANALISI DELLO STATO PATRIMONIALE

Il patrimonio netto per l'esercizio in esame ammonta ad euro 387.701,00, in aumento dell'11 per cento rispetto all'esercizio precedente. La causa di questo aumento è l'utile dell'esercizio 2024.

Si segnala la presenza di fondi per rischi ed oneri pari a euro 340.273,00 (in aumento rispetto al 2023 di 148.350,00 euro, per via della difficoltosa quantificazione di un credito vantato dall'Agenzia nei confronti dell'INPS relativo a contributi erogati ai dipendenti direttamente in busta paga).

Il trattamento di fine rapporto ammonta a euro 519.338,00 (-4,7 per per cento rispetto al 2023).

I debiti complessivi sono aumentati del 26 per cento rispetto al 2023 e ammontano ad euro 1.588.764,00 (1.165.019,00 euro nell'esercizio 2023), di cui debiti verso fornitori a breve per euro 402.400,00 (355.449,00 euro nell'esercizio 2023), debiti per acconti per euro 651.108,00 (333.992,00 euro nell'esercizio 2023), debiti tributari e previdenziali per euro 124.502,00 (114.129,00 euro nell'esercizio 2023), debiti per imposte per euro 97.380,00 (65.256,00 euro nell'esercizio 2023) e altri debiti per euro 313.374,00 (296.192,00 euro nell'esercizio 2023).

I ratei e risconti passivi ammontano complessivamente a euro 337.966,00 (705.111,00 euro nell'esercizio 2023).

Il totale delle immobilizzazioni è pari a euro 23.255,00 (euro 35.289,00 nell'esercizio 2023), con immobilizzazioni immateriali per euro 2.536,00 (euro 5.833,00 nell'esercizio 2023) e materiali per euro 20.719,00 (euro 29.456,00 nell'esercizio 2023).



Sachanlagen auf 20.719,00 Euro (Euro 29.456,00 im Jahr 2023).

Die Aktiva umfasst ein Umlaufvermögen in Höhe von Euro 3.119.625,00 (2.863.189,00 Euro im Jahr 2023). Letztere bestehen insbesondere aus Vorräten in Höhe von Euro 705.009,00 (Euro 637.777,00 im Jahr 2023), Forderungen in Höhe von insgesamt Euro 1.510.338,00 (Euro 907.079,00 im Jahr 2023), die aus im Jahr einbringliche Forderungen wie: Forderungen gegenüber Kunden (124.080,00 Euro), gegenüber Muttergesellschaften (1.165.668,00 Euro), Steuerguthaben (152,00 Euro) und andere Forderungen (154.889,00 Euro) bestehen und liquide Mittel in Höhe von Euro 904.278,00 (Euro 1.318.333,00 im Jahr 2023).

Die aktiven Abgrenzungen betragen in Summe Euro 31.162,00 (52.213,00 Euro im Jahr 2023).

Die Forderungen gegenüber Muttergesellschaften von 589.267,00 Euro sind alle gegenüber dem Land und stimmen mit den Verbindlichkeiten des Landes überein.

Tra le componenti dell'attivo si segnala un attivo circolante pari ad euro 3.119.625,00 (2.863.189,00 euro nell'esercizio 2023). In particolare, quest'ultimo è costituito da rimanenze pari a euro 705.009,00 (euro 637.777,00 nell'esercizio 2023), da crediti pari a complessivamente euro 1.510.338,00 (euro 907.079,00 nell'esercizio 2023) composti da crediti esigibili entro l'anno come crediti verso clienti (124.080,00 euro), verso controllanti (1.165.668,00 euro), tributari (152,00 euro) e altri crediti (154.889,00 euro) e da disponibilità liquide pari a euro 904.278,00 (euro 1.318.333,00 nell'esercizio 2023).

I ratei e risconti attivi ammontano complessivamente a euro 31.162,00 (52.213,00 euro nell'esercizio 2023).

I crediti verso controllanti di 589.267,00 euro sono tutti verso la Provincia di Bolzano e corrispondono ai debiti della stessa.

ERGEBNISSE DER PRÜFUNG DER GEGENSEITIGEN FORDERUNGEN UND VERBINDLICHKEITEN

Gemäß Artikel 11, Absatz 6, Buchstabe j) des gesetzesvertretenden Dekretes Nr. 118/2011 hat das Amt für Finanzaufsicht das Vorhandensein von gegenseitigen Forderungen und Verbindlichkeiten zwischen dem Land und der Agentur überprüft.

Bei dieser Prüfung wurde insbesondere eine Abweichung von Euro 95.160 festgestellt, die hauptsächlich auf die Anwendung unterschiedlicher Buchführungssysteme zurückzuführen ist. Es handelt sich in der Tat um eine Forderung der Agentur für Rechnungen, die im Laufe des Jahres 2025 ausgestellt werden und für die die Ausgaben im Landeshaushalt vollständig gedeckt sind.

ESITI DELLA VERIFICA DEI CREDITI E DEBITI RECIPROCI

L'Ufficio vigilanza finanziaria ha verificato, ai sensi l'articolo 11, comma 6, lettera j), del d.lgs. 118/2011, la presenza di reciproche poste creditorie e debitorie tra la Provincia e l'Agenzia.

In particolare, all'esito di tale verifica è stato rilevato un disallineamento per euro 95.160, da imputarsi principalmente all'adozione di differenti sistemi contabili. Si tratta, infatti, di un credito dell'Agenzia per fatture che emetterà nel corso del 2025 per il quale sussiste interamente copertura in impegni di spesa nel bilancio provinciale.

GEWINN- UND VERLUSTRECHNUNG

Die Agentur erzielte einen Produktionswert in Höhe von Euro 4.291.014,00 (Euro 4.217.292,00 im Jahr 2023), der höher ist als die zugehörigen Kosten.

Die wichtigsten Posten, die den Wert der Produktion ausmachen, sind:

- Einnahmen aus Dienstleistungen in Höhe von Euro 2,2 Mio., die im Zusammenhang mit der von der Agentur durchgeführten

CONTO ECONOMICO

L'Agenzia registra un valore della produzione pari a euro 4.291.014,00 (euro 4.217.292,00 nell'esercizio 2023) che è superiore ai relativi costi.

Le principali voci che compongono il valore della produzione sono:

- ricavi dalle prestazioni per euro 2,2 milioni che provengono dalle attività svolte dall'Agenzia, quali certificazioni, servizi di consulenza nel



Aktivitäten beziehen, wie die Zertifizierungen, Beratungsleistung im Energiebereich, Weiterbildungsveranstaltungen und Verrechnung von Markenrechten;

- Sonstige betriebliche Erträge in Höhe von Euro 2 Mio., die sich hauptsächlich auf Zuweisungen und Beiträge des Landes beziehen.

sektore energetico, corsi di formazione e vendita dei diritti di marchio;

- altri ricavi e proventi per euro 2 milioni che riguardano principalmente trasferimenti e contributi da parte della Provincia.

Im Vergleich zum Vorjahr hat sich im Umsatz nicht viel geändert.

Die Produktionskosten belaufen sich auf Euro 4.206.836,00 und sind im Vergleich zum Jahr 2023 (wo sie sich auf Euro 4.125.800,00 beliefen) um 1,9 Prozent gestiegen. Die größten Posten betreffen den Einkauf von Waren/Dienstleistungen in Höhe von 1.421.647,00 Euro, Nutzung von Gütern Dritter von 221.353,00 Euro, Personalkosten (einschließlich Sozialversicherung und Abfertigungen) in Höhe von 2.393.836,00 Euro, Abschreibungen und Abwertungen von 20.855,00 Euro, Bestandsveränderungen von - 5.532,00 Euro, Rückstellungen für Risiken von 148.350,00 Euro und betriebliche Aufwendungen von 6.327,00 Euro.

Es gibt keine besonderen Unterschiede zum Vorjahr zu melden, mit Ausnahme von 148.350,00 Euro an Rückstellungen für Risiken, die sich hauptsächlich auf den Streit mit der INPS über die Einstufung der Beschäftigten beziehen.

Der Saldo der Finanzerträge und -aufwendungen weist ein positives Ergebnis von 646,00 Euro aus (864,00 Euro im Jahr 2023).

Die Finanzaufwendungen belaufen sich auf 93,00 Euro. Dabei handelt es sich insbesondere, wie im Anhang angegeben, um Passivzinsen.

Rispetto all'esercizio precedente, nei ricavi non ci sono significative differenze da annotare.

Il totale dei costi della produzione è pari a euro 4.206.836,00 e, rispetto all'esercizio 2023 (quando ammontavano a euro 4.125.800,00), risulta in aumento del 1,9 per cento. Le voci di maggiore incidenza riguardano costi per acquisto di beni/servizi per euro 1.421.647,00, godimento di terzi per euro 221.353,00, personale (compresivi di oneri sociali e tfr) per euro 2.393.836,00, ammortamenti e svalutazioni per euro 20.855,00, variazioni delle rimanenze -5.532,00, accantonamenti per rischi per euro 148.350,00 e oneri diversi per euro 6.327,00.

Non ci sono da segnalare particolari differenze con l'anno precedente, tranne i 148.350,00 euro di accantonamenti per rischi che riguardano principalmente la controversia con l'INPS per l'inquadramento dei dipendenti.

Il saldo tra proventi ed oneri finanziari presenta un risultato positivo pari a euro 646,00 (euro 864,00 nel 2023).

Gli oneri finanziari ammontano ad euro 93,00. Si tratta, in particolare, come riferito nella nota integrativa, di interessi passivi.

ANHANG

Im Anhang wird ausgeführt, dass ein Urteil in zweiter Instanz über die korrekte sozialversicherungsrechtliche Einstufung der Mitarbeiter mit dem nationalen Fürsorgeinstitut INPS zu Ungunsten der Agentur ausgegangen ist. Das Leitungsorgan weist auf den Grad der Unsicherheit hinsichtlich der Quantifizierung der Forderung gegenüber dem INPS hin, für die eine entsprechende Rückstellung eingerichtet wurde.

NOTA INTEGRATIVA

Nella nota integrativa, viene precisato che si è conclusa una vertenza di secondo grado con l'INPS sul corretto inquadramento previdenziale dei propri dipendenti a sfavore dell'Agenzia. Segnala l'Organo di vertice il grado di incertezza sulla quantificazione del credito vantato nei confronti dell'INPS, per il quale è stato disposto il relativo accantonamento.

**PERSONAL**

Gemäß Art. 8 der Satzung beschäftigt die Agentur Personal, das von der Agentur gemäß den Bestimmungen des Arbeitsrechts und des Kollektivvertrags für Dienstleistungen und Handel eingestellt wird.

Die Agentur bestand im Jahr 2024 aus 43 Mitarbeitern (42 im Vorjahr), davon 2 Führungskräfte und 41 Angestellte.

PERSONALE

Ai sensi dell'art. 8 dello statuto, l'Agenzia si avvale di personale assunto dall'Agenzia in conformità con le disposizioni in materia di diritto del lavoro e del contratto collettivo per i servizi e il commercio.

L'organico dell'Agenzia nel 2024 risulta composto da una media di 43 unità (42 persone nell'esercizio precedente), di cui 2 dirigenti e 41 impiegati.

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93 und
L.G. 6/22 über die fachliche, verwaltungsmäßige
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
e della L.P. 6/22 sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Der Generaldirektor / Il Direttore generale	STEINER ALEXANDER	24/04/2025 11:43:12
Der Abteilungsdirektor / Il Direttore di ripartizione	LAZZARA GIULIO	24/04/2025 11:08:21
Der Amtsdirektor / Il Direttore d'ufficio	CALÈ CLAUDIO	22/04/2025 17:40:10

Laufendes Haushaltsjahr		Esercizio corrente	
La presente delibera non dà luogo a impegno di spesa. Dieser Beschluss beinhaltet keine Zweckbindung	zweckgebunden		impegnato
	als Einnahmen ermittelt		accertato in entrata
	auf Kapitel		sul capitolo
	Vorgang		operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben		Il Direttore dell'Ufficio spese
Der Direktor des Amtes für Finanzaufsicht	24/04/2025 12:05:03 CALÈ CLAUDIO	Il Direttore dell'Ufficio Vigilanza finanziaria
Der Direktor des Amtes für Einnahmen		Il Direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift entspricht dem Original	Per copia conforme all'originale
Datum / Unterschrift	data / firma

Abschrift ausgestellt für Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

29/04/2025

Der Generalsekretär
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

29/04/2025

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 12 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher
codice fiscale: TINIT-KMPRNA71C19D571S
certification authority: InfoCert Qualified Electronic Signature CA 3
numeri di serie: 00DB5FC8
data scadenza certificato: 04/01/2026

Am 29/04/2025 erstellte Ausfertigung

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 12 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago
codice fiscale: TINIT-MG NRSE66H24H612Y
certification authority: InfoCert Qualified Electronic Signature CA 3
numeri di serie: 00C4589D
data scadenza certificato: 03/10/2025

Copia prodotta in data 29/04/2025

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

29/04/2025

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma